

BACCALAUREAT GENERAL

Série S

ITALIEN

LANGUE VIVANTE 2

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2

Le sujet comporte 4 pages

L'usage du dictionnaire et des calculatrices n'est pas autorisé

Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie

Abdou Thiam, senegalese, venditore ambulante, è accusato di avere ucciso un bambino. La sua compagna, Abagiage, è venuta a trovare una prima volta il narratore, avvocato famoso, per chiedergli di assumere la sua difesa. Quest'ultimo ha accettato.

Passò ancora qualche giorno e poi arrivò la telefonata di Abagiage.

Voleva incontrarmi. Presto.

Dissi che poteva venire quel giorno stesso, alle otto di sera, orario di chiusura dello studio. Così avremmo potuto parlare con più calma.

5 Arrivò con quasi mezz'ora di ritardo e questo fatto mi stupì: non corrispondeva all'immagine che mi ero fatto di lei.

Sentii suonare il campanello quando ormai stavo pensando di andarmene.

Attraversai lo studio deserto, aprii e la vidi. In mezzo al pianerottolo, con la luce spenta.

10 Entrò trascinando uno scatolone¹. C'erano i libri e poche altre cose di Abdou, fra cui una busta con qualche decina di fotografie.

Dissi che potevamo andare a parlare nella mia stanza e lei fece no con la testa. Aveva fretta. Rimase lì, a un metro dalla porta e aprì la borsa, tirandone fuori un rotolo di banconote² simile a quello della prima volta che era venuta in studio.

15 Mi porse i soldi e senza guardarmi negli occhi prese a parlare velocemente. [...]

Doveva partire. Doveva tornare ad Assuan. Era obbligata, era obbligata – disse – a tornare in Egitto.

20 Chiesi quando e perché, e la spiegazione diventò confusa. Spezzata a tratti da parole che non capivo.

Già da più di una settimana aveva fatto l'esame di fine corso. In teoria sarebbe dovuta ripartire subito dopo e infatti tutti gli altri borsisti erano già andati via.

25 Era rimasta, chiedendo una proroga della borsa di studio³, sostenendo di dovere approfondire alcuni argomenti. La proroga non era stata concessa e il giorno prima era arrivato un fax, dal suo paese, con cui le intimavano di rientrare. Se non lo avesse fatto, subito, avrebbe perso il suo posto di funzionario al ministero dell'agricoltura.

30 Non aveva scelta, disse. Se restava non avrebbe potuto comunque aiutare Abdou. Senza soldi e senza lavoro.

Senza una casa, visto che le avevano già detto che al più presto doveva liberare la stanza nella residenza dell'istituto.

35 Sarebbe andata in Nubia e avrebbe tentato di ottenere un periodo di aspettativa. Avrebbe fatto di tutto per ritornare in Italia.

Aveva raccolto tutti i soldi che poteva, per pagare la difesa di Abdou, cioè me. Erano quasi tre milioni. Dovevo fare il possibile, tutto il possibile per aiutarlo.

No, Abdou non lo sapeva ancora. Glielo avrebbe detto l'indomani, al colloquio.

40 Comunque – ripeté, troppo veloce e senza guardarmi – avrebbe fatto di tutto per ritornare presto in Italia.

Tutti e due sapevamo che non era vero.

Maledizione, pensai. Maledizione, maledizione, maledizione.

¹ uno scatolone = *un gros carton*.

² un rotolo di banconote = *une liasse de billets*.

³ una proroga della borsa di studio = *une reconduction de la bourse d'études*.

45 Avevo voglia di insultarla perché mi lasciava da solo con quella
responsabilità.

lo non la volevo, quella responsabilità.

[...]

Non insultai Abagiage. Ascoltai le sue giustificazioni senza dire nulla.

50 Quando ebbe finito se ne andò arretrando, come se avesse paura di darmi
le spalle.

Gianrico CAROFIGLIO, *Testimone inconsapevole*.
Sellerio editore, Palermo, 2002

I – COMPREHENSION (10 points) 1 ligne = 10 mots

- 1) Di che paese è Abagiage? Cita dal testo.
- 2) Quando devono ritrovarsi Abagiage e l'avvocato? Cita dal testo.
- 3) Che cosa porta con sé allo studio dell'avvocato? Cita dal testo.
- 4) Che cosa Abagiage viene ad annunciare all'avvocato? Giustifica con elementi del testo. (5 lignes)
- 5) Che cosa mostra l'atteggiamento della ragazza? Giustifica con elementi del testo. (5 lignes)
- 6) Come reagisce l'avvocato lungo il testo? Giustifica con elementi del testo. (6 lignes)
- 7) Traduire le texte depuis "Arrivò..." jusqu'à "... luce spenta". (lignes 5 à 9)

II – EXPRESSION (10 points) 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera **au choix l'un** des sujets suivants :

1 - Expression **semi-guidée**

Abagiage annuncia la sua decisione di partire ad Abdou. Immagina la loro conversazione, l'indomani, in prigione. (18 lignes)

2 - Expression **libre**

Secondo te, quali difficoltà possono incontrare gli immigrati in Europa? (18 lignes)